

SRPSKI  
STANDARD

**SRPS ISO/IEC 2382-1**

Mart 2007.

Identičan sa ISO/IEC 2382-1:1993

**Informaciona tehnologija — Rečnik —  
Deo 1: Osnovni termini**

*Information technology — Vocabulary — Part 1: Fundamental terms*

I izdanje

Autorska prava za srpske standarde i srodne dokumente pripadaju Institutu za standardizaciju Srbije. Umnožavanje, u celini ili delimično, kao i distribucija srpskih standarda i srodnih dokumenata, dozvoljeni su samo uz saglasnost Instituta za standardizaciju Srbije.

© ISS

Izdaje Institut za standardizaciju Srbije

INSTITUT ZA STANDARDIZACIJU SRBIJE  
11030 Beograd, Stevana Brakusa 2, p.f. 2105

Telefoni: (011) 35-41-260, 35-41-261  
Telefaks: (011) 35-41-257  
Prodaja: (011) 25-47-496  
Informacioni centar: (011) 25-47-293

[jus1@jus.org.yu](mailto:jus1@jus.org.yu)  
[prodaja@jus.org.yu](mailto:prodaja@jus.org.yu)

[www.jus.org.yu](http://www.jus.org.yu)

Ovaj standard doneo je direktor Instituta za standardizaciju Srbije rešenjem br. 3026/8-52-01/2007 od 13. marta 2007. godine.

Ovaj standard je identičan sa međunarodnim standardom ISO/IEC 2382-1:1993, *Information technology — Vocabulary — Part 1: Fundamental terms*.

## Nacionalni predgovor

Ovaj standard je nastao revizijom standarda SRPS I.A0.010:1985.

Ovaj standard pripremila je Komisija za standarde iz oblasti telekomunikacija i razmene informacija među sistemima, KS I1/06.

Ovaj standard predstavlja prevod standarda ISO/IEC 2382-1:1993 sa engleskog na srpski jezik.

Standard sadrži nacionalni Prilog NA u kojem je dat registar termina na srpskom jeziku.

"Međunarodni standard" u tekstu ovog standarda treba shvatiti kao "srpski standard".

## Veza citiranih međunarodnih i srpskih standarda

ISO 1087-1:2000 idt SRPS ISO 1087-1:2003

ISO 1087-2:2000 idt SRPS ISO 1087-2:2005

ISO 3166-1:1997 } Za potrebe ovog standarda mogu se primeniti međunarodni standardi do revizije  
ISO 3166-2:1998 } SRPS I.B8.001:1992 eqv ISO 3166:1988.  
ISO 3166-3:1999 }

## Citirani srpski standardi

SRPS I.B8.001:1992, *Kodovi za predstavljanje imena zemalja*

SRPS ISO 1097-1:2003, *Terminološki rad — Vokabular — Deo 1: Teorija i primena*

SRPS ISO 1087-2:2005, *Terminološki rad — Vokabular — Deo 2: Primene računara*

## Citirani međunarodni standard

ISO 1087-1:2000, *Terminology work — Vocabulary — Part 1: Theory and application*

ISO 1087-2:2000, *Terminology work — Vocabulary — Part 2: Computer applications*

ISO 3166-1:1997, *Code for the representation of names of countries and subdivisions — Part 1: Country codes*

ISO 3166-2:1998, *Code for the representation of names of countries and subdivisions — Part 2: Country subdivision code*

ISO 3166-3:1999, *Code for the representation of names of countries and subdivisions — Part 1: Code for formerly used names of countries*



## Sadržaj

	Strana
Predgovor .....	2
Uvod .....	3
Odeljak 1: Opšte .....	4
1.1 Predmet i područje primene .....	4
1.2 Normativne reference .....	4
1.3 Primenjeni principi i pravila .....	4
1.3.1 Definicija segmenta .....	4
1.3.2 Sastav segmenta .....	5
1.3.3 Klasifikacija segmenata .....	5
1.3.4 Izbor termina i formulacija u definicijama .....	5
1.3.5 Višestruka značenja .....	5
1.3.6 Skraćenice .....	5
1.3.7 Upotreba malih zagrada .....	5
1.3.8 Upotreba srednjih zagrada .....	5
1.3.9 Upotreba termina odštampanih kurzivom u definicijama, kao i upotreba zvezdice .....	6
1.3.10 Pravilno pisanje reči .....	6
1.3.11 Sastav abecednog registra .....	6
Odeljak 2: Termini i definicije .....	6
0.1 Osnovni termini .....	6
01.01 Opšti termini .....	6
01.02 Predstavljanje informacija .....	12
01.03 Hardver .....	13
01.04 Softver .....	16
01.05 Programiranje .....	17
01.06 Aplikacije i krajnji korisnik .....	18
01.07 Sigurnost i zaštita računara .....	21
01.08 Upravljanje podacima .....	21
Slika 1 .....	22
<b>Registri</b>	
Registar termina na engleskom jeziku .....	23
Registar termina na francuskom jeziku .....	26

## Predgovor

ISO (Međunarodna organizacija za standardizaciju) i IEC (Međunarodna elektrotehnička komisija) predstavljaju specijalizovan sistem svetske standardizacije. Nacionalna tela, članice ISO i IEC, učestvuju u pripremanju međunarodnih standarda preko tehničkih komiteta koje su osnovale zainteresovane organizacije da bi se bavile određenim oblastima tehničkog rada. Tehnički komiteti ISO i IEC saraduju u oblastima od obostranog interesa. Međunarodne organizacije, vladine i nevladine, koje su u vezi sa ISO i IEC, takođe učestvuju u tom radu.

U oblasti informacione tehnologije, ISO i IEC su ustanovili Združeni tehnički komitet, ISO/IEC JTC 1. Nacrti međunarodnih standarda koje je usvojio ovaj združeni tehnički komitet šalju se svim nacionalnim telima na glasanje. Da bi međunarodni standard bio usvojen, potrebno je da ga glasanjem odobri najmanje 75 % članica.

Međunarodni standard ISO/IEC 2382-1 pripremio je Združeni tehnički komitet ISO/IEC JTC 1, *Informaciona tehnologija*, Potkomitet SC 1, *Rečnik*.

ISO/IEC 2382 sastoji se od 30 delova, pod opštim nazivom *Informaciona tehnologija — Rečnik*.

Ovim trećim izdanjem stavlja se van snage i zamenjuje drugo izdanje (ISO 2382:1984), koje je tehnički revidirano.

## Uvod

U primeni informacione tehnologije dolazi do mnogobrojnih razmena između zemalja, pri čemu je priroda razmene i intelektualna i materijalna. Ove razmene često su otežane, bilo zbog raznovrsnosti termina koji se u raznim jezičkim područjima koriste da bi se izrazio isti pojam, ili usled odsustva ili nepreciznosti definicija korišćenih pojmova.

Da bi se izbegli nesporazumi i da bi se olakšale takve razmene, osnovno je da se pojmovi razjasne, da se odaberu termini koje treba koristiti u raznim jezicima i različitim zemljama za izražavanje istog pojma, kao i da se uspostave definicije kojima se obezbeđuje zadovoljavajuća ekvivalentnost termina iz raznih jezika.

Standard ISO 2382 prvobitno je bio zasnovan uglavnom na primenama koje se mogu naći u *Rečniku obrade informacija*, koji su ustanovili i objavili Međunarodna federacija za obradu informacija i Međunarodni računarski centar, kao i u *Američkom nacionalnom rečniku iz oblasti sistema za obradu informacija* i njegovim ranijim izdanjima koja je objavio Američki nacionalni institut za standarde (ranije Američka asocijacija za standarde). Takođe su uzeti u obzir objavljeni međunarodni standardi i nacrti standarda iz oblasti informacione tehnologije i drugih međunarodnih organizacija (kao što su Međunarodna unija za telekomunikacije i Međunarodna elektrotehnička komisija), kao i objavljeni nacionalni standardi i nacrti standarda.

Namena standarda ISO/IEC 2382 jeste da se obezbede stroge, ali nekomplikovane definicije koje mogu razumeti svi zainteresovani. Područje svakog definisanog pojma izabrano je tako da se obezbedi definicija koja je pogodna za opštu primenu. U okolnostima gde je primena ograničena, definicije treba da budu detaljnije.

Međutim, iako je moguće održati doslednost pojedinačnih delova standarda, čitalac se upozorava na to da dinamičnost jezika i problemi u vezi sa standardizovanjem i održavanjem terminoloških rečnika mogu da prouzrokuju dupliranja i nedoslednosti među delovima standarda.

# Informaciona tehnologija — Rečnik — Deo 1: Osnovni termini

## Odeljak 1: Opšte

### 1.1 Predmet i područje primene

Ovaj deo standarda ISO/IEC 2382 namenjen je da se olakša međunarodno komuniciranje u informacionoj tehnologiji. Njime se za odabrane pojmove iz oblasti informacione tehnologije uvode termini i definicije na dva jezika<sup>1)</sup>, a takođe se identifikuju međusobne veze pojedinih segmenata.

Da bi se olakšalo prevođenje na ostale jezike, definicije su sačinjene tako da se, što je moguće više, izbegnu sve jezički uslovljene specifičnosti.

U ovom delu standarda ISO/IEC 2382 obrađuju se najvažniji pojmovi na kojima se zasnivaju dalji specijalizovani odeljci iz različitih oblasti tehnike, kao i osnovni termini koje treba da koriste korisnici koji nisu specijalisti pri komuniciranju sa specijalistima za obradu informacija.

### 1.2 Normativne reference

Sledeći standardi sadrže odredbe koje na osnovu pozivanja u ovom tekstu čine odredbe ovog dela standarda ISO/IEC 2382. Navedena izdanja važila su u vreme objavljivanja. Kako svi standardi podležu reviziji, učesnici ugovora zasnovanih na ovom delu standarda ISO/IEC 2382 pozvani su da ispitaju mogućnost primene najnovijih izdanja niže navedenih standarda. Članice IEC i ISO održavaju registre trenutno važećih međunarodnih standarda.

ISO 1087:1990<sup>2)</sup>, *Terminologija — Rečnik*  
ISO 3166:1988<sup>2)</sup>, *Kodovi za predstavljanje imena zemalja*

### 1.3 Primenjeni principi i pravila

#### 1.3.1 Definicija segmenta

Odeljak 2 obuhvata više segmenata. Svaki segment se sastoji iz skupa bitnih elemenata koji uključuju registarski broj, jedan ili nekoliko termina istog značenja (sinonima), kao i opis kojim se definiše pojam. Pored toga, zapis može uključivati primere, napomene ili objašnjenja, kako bi se olakšalo razumevanje tog pojma.

Ponekad isti termin može biti definisan u različitim segmentima, ili jednim segmentom mogu biti definisana dva pojma ili više njih, kao što je opisano u 1.3.5 i 1.3.8, respektivno.

Ostali termini, kao što su **rečnik**, **pojam**, **termin** i **definicija**, koriste se u ovom delu standarda ISO/IEC 2382, sa značenjem definisanim standardom ISO 1087.

---

#### Nacionalne fusnote

<sup>1)</sup> U srpskom standardu termini i definicije dati su na srpskom jeziku, a zadržani su termini iz međunarodnog standarda na engleskom i francuskom jeziku.

<sup>2)</sup> Videti Nacionalni predgovor.



### 1.3.2 Sastav segmenta

Svaki segment sadrži bitne elemente definisane u 1.3.1, a ukoliko je to neophodno, i dodatne elemente. Segment može sadržavati elemente prema sledećem redosledu:

- a) registarski broj (zajednički za sve jezike na kojima se ovaj deo standarda ISO/IEC 2382 objavljuje);
- b) termin ili opštepreporučeni termin na određenom jeziku. Odsustvo opštepreporučenog termina za pojam na određenom jeziku naznačava se simbolom koji se sastoji od pet tačaka (.....); niz tačaka u redu može se koristiti da bi se ukazalo na izabranu reč u terminu u svakom pojedinačnom slučaju;
- c) preporučeni termin u određenoj zemlji (identifikovan u skladu sa standardom ISO 3166);
- d) skraćenicu termina;
- e) dozvoljene sinonime termina;
- f) tekst definicije (videti 1.3.4);
- g) jedan ili više primera, sa naslovom "Primer(i)";
- h) jednu ili više napomena u kojima se navode posebni slučajevi primene određenog pojma, sa naslovom "NAPOMENA(E)";
- i) sliku, šemu ili tabelu koja može biti zajednička za nekoliko segmenata.

### 1.3.3 Klasifikacija segmenata

Svakom delu ovog standarda dodeljen je dvocifreni redni broj, počevši od broja **01** za "**osnovne termine**".

Segmenti su klasifikovani u grupe, a svakoj grupi dodeljen je četvorocifreni redni broj; pri tome, prve dve cifre označavaju deo ovog standarda.

Svakom segmentu dodeljen je šestocifreni registarski broj; prve četiri cifre označavaju deo ovog standarda i grupu.

Da bi se uspostavila veza između verzija ovog standarda na različitim jezicima, brojevi delova, grupa i segmenata isti su za sve jezike.

### 1.3.4 Izbor termina i formulacija u definicijama

Prilikom izbora termina i formulacija u definicijama, koliko god je to bilo moguće, poštovani su oni koji su u širokoj upotrebi. Gde god su postojale protivrečnosti, potražena su rešenja prihvatljiva za većinu.

### 1.3.5 Višestruka značenja

Kad u jednom od dva jezika određeni termin ima više značenja, za svako od značenja dat je poseban segment kako bi se olakšalo prevođenje na druge jezike.

### 1.3.6 Skraćenice

Kao što je napomenuto u 1.3.2, za neke od termina date su skraćenice koje su u tekućoj upotrebi. Takve skraćenice se ne koriste u tekstovima definicija, primera ili napomena.

### 1.3.7 Upotreba malih zagrada

U okviru nekih termina, pojedina reč ili reči odštampane su masnim slovima i stavljene između malih zagrada. Ove reči predstavljaju deo celokupnog termina, ali se smeju izostavljati kada upotreba tako skraćenog termina, u kontekstu tehničke prirode, ne unosi dvosmislenost. U tekstu neke druge definicije, u primeru ili u napomeni standarda ISO/IEC 2382, takav termin se koristi samo u svom punom obliku.

U nekim segmentima, iza termina dolaze reči između malih zagrada, odštampane običnim slovima. Ovakve reči ne predstavljaju deo tog termina, već upućuju na upotrebu tog termina, na posebnu oblast njegove primene ili na njegov gramatički oblik.

### 1.3.8 Upotreba srednjih zagrada

Kada se nekoliko usko povezanih termina mogu definisati tekstovima koji se međusobno razlikuju samo u nekoliko reči, ti termini i njihove definicije grupisani su u jedinstveni segment. Reči koje treba zamenjivati

da bi se dobila različita značenja, postavljene su između srednjih zagrada, tj. [ ], u istom redosledu, i u terminu i u definiciji. Da bi se izbegla nesigurnost u pogledu reči koje treba zamenjivati, zadnja reč koja bi se prema navedenom pravilu mogla staviti ispred otvorene zagrade stavljena je unutar zagrada, kad god je to moguće, i ponavlja se za svaku od alternativa.

### 1.3.9 Upotreba termina odštampanih kurzivom u definicijama, kao i upotreba zvezdice

Termin koji je štampan kurzivom u definiciji, u nekom primeru ili u napomeni, definisan je u nekom drugom segmentu ovog standarda, koji može biti u nekom drugom delu. Taj termin je, međutim, odštampan kurzivom samo prilikom svog prvog pojavljivanja u svakom od segmenata.

Kurziv se takođe koristi za druge gramatičke oblike određenog termina, na primer za množinu imenica, kao i za glagolske prideve.

Osnovni oblici svih termina odštampanih kurzivom i definisanih u ovom delu standarda ISO/IEC 2382, navedeni su u registrima na kraju standarda (videti 1.3.11).

Zvezdica se koristi za razdvajanje termina odštampanih kurzivom kada su takva dva termina navedena u odvojenim segmentima i kada slede jedan za drugim (ili su razdvojeni samo znacima interpunkcije).

Reči ili termine odštampane običnim slovima treba razumeti onako kako su definisani u opštim rečnicima ili u stručnim tehničkim rečnicima.

### 1.3.10 Pravilno pisanje reči

Ovaj deo standarda ISO/IEC 2382 na engleskom jeziku, termini, definicije, primeri i napomene dati su prema pravopisu koji se primenjuje u SAD. U ostalom delu teksta pravopis se može primenjivati bez narušavanja ovog dela standarda ISO/IEC 2382.

### 1.3.11 Sastav abecednog registra

Za svaki od korišćenih jezika, na kraju svakog dela standarda, dat je registar termina po abecednom redu. Registar uključuje sve termine definisane u tom delu standarda. Termini sa više reči pojavljuju se po abecednom redu, navedeni pod njihovim ključnim rečima<sup>3)</sup>.

## Odeljak 2: Termini i definicije

### 01 Osnovni termini

#### 01.01 Opšti termini

##### 01.01.01

##### **informacija** (u obradi informacija)

Znanje koje unutar određenog konteksta ima posebno značenje, a odnosi se na objekte, kao što su činjenice, događaji, stvari, procesi ili ideje, uključujući pojmove.

information (in information processing)  
information (en traitement de l'information)

NAPOMENA Videti sliku 1.

##### 01.01.02

##### **podaci**

Prikaz *informacija* uobličen tako da je pogodan za komunikaciju, tumačenje ili obradu, i može se ponovo tumačiti.

data  
donnée

NAPOMENA 1 Podaci se mogu obrađivati od strane ljudi ili *automatskim* sredstvima.

NAPOMENA 2 Videti sliku 1.

---

#### Nacionalna fusnota

<sup>3)</sup> U srpskom standardu, termini sa više reči u registru termina na srpskom jeziku navedeni su samo pod svojom prvom ključnom reči.

**01.01.03****tekst**

*Podaci* u obliku *znakova, simbola*, reči, sintagmi, pasusa, rečenica, tabela ili skupova znakova, namenjenih prenošenju značenja čije se tumačenje suštinski zasniva na čitaočevom poznavanju nekog *prirodnog* ili *veštačkog jezika*.

text  
texte

PRIMER Poslovno pismo štampano na papiru ili *prikazano* na *ekranu*.

**01.01.04****pristupiti**

Omogućiti upotrebu *resursa*.

to access  
accéder  
avoir accès

**01.01.05****obrada informacija**

Sistematsko izvršavanje operacija nad *informacijama*, koje uključuje *obradu podataka* i može da uključi operacije kao što su *komunikacija podacima* i *kancelarijska automatizacija*.

information processing  
traitement de l'information

NAPOMENA 1 Termin "obrada informacija" ne treba koristiti kao sinonim za obradu podataka.

NAPOMENA 2 Videti sliku 1.

**01.01.06****obrada podataka**

OP (skraćénica)

automatska obrada podataka

AOP (skraćénica)

Sistematsko izvršavanje *operacija* nad *podacima*.

data processing  
DP (abbreviation)  
automatic data processing  
ADP (abbreviation)  
traitement des données  
traitement automatique des données

PRIMER Aritmetičke ili *logičke operacije* nad *podacima*, *stapanje* ili *sortiranje* podataka, *asembliranje* ili *kompiliranje* programa, ili operacije nad *tekstom*, kao što su *editovanje*, *sortiranje*, *stapanje*, *memorisanje*, *pronalaženje*, *prikazivanje* ili *štampanje*.

NAPOMENA 1 Termin "obrada podataka" ne treba koristiti kao sinonim za *obradu informacija*.

NAPOMENA 2 Videti sliku 1.

**01.01.07****hardver**

Celina ili deo fizičkih komponentata *sistema za obradu informacija*.

hardware  
matériel

PRIMER *Računari*, *periferijski uređaji*.

**01.01.08****softver**

Celina ili deo *programa*, *procedura*, pravila i pripadajuća dokumentacija *sistema za obradu informacija*.

software  
logiciel

NAPOMENA Softver je intelektualni proizvod koji je nezavisan od medijuma na kojem je zapisan.

**01.01.09****firmver**

mikrosoftver

*Uređeni skup naredbi* i pripadajućih *podataka\** koji se *čuvaju* tako da su funkcionalno nezavisni od *glavne memorije*, obično na *ROM-u*.

firmware  
micrologiciel

**01.01.10****memorija** (uređaj)

*Funkcionalna jedinica* u kojoj *podaci* mogu biti smešteni, zadržani i pronađeni.

storage (device)  
(1) mémoire

**01.01.11****memorija**

Svi adresibilni prostori u *memoriji procesorske jedinice* i sva ostala *unutrašnja memorija* koja se koristi za *izvršavanje*\* naredbi.

memory  
(2) mémoire

**01.01.12****automatski** (pridev)

Odnosi se na *proces* ili uređaj i opremu koji, u utvrđenim uslovima, funkcionišu bez intervencije čoveka.

automatic  
automatique (adjectif)

**01.01.13****automatizovati**

Učiniti *proces* ili uređaje i opremu *automatskim*.

to automate  
automatiser

**01.01.14****automatizacija**

Prelazak *procesa* ili uređaja i opreme na *automatski* način rada, ili rezultati tog prelaska.

automation  
automatisation

**01.01.15****računarski automatizovati**

*Automatizovati* uz pomoć računara.

to computerize  
informatiser

**01.01.16****računarska automatizacija**

*Automatizacija* uz pomoć računara.

computerization  
informatisation

**01.01.17****generacija računara**

Kategorija u istorijskoj klasifikaciji *računara*, zasnovana uglavnom na tehnologiji koja se koristi u njihovoj proizvodnji.

computer generation  
génération (d'ordinateur)

PRIMER Prva generacija zasnovana je na relejima ili vakuumskim cevima, druga na tranzistorima, a treća na integrisanim kolima.

**01.01.18****računarska nauka**

Grana nauke i tehnologije koja se bavi *obradom informacija* uz pomoć računara.

computer science  
informatique

**01.01.19****računarski centar**

centar za obradu podataka

Objekat koji uključuje osoblje, *hardver* i *softver*, organizovan tako da obezbeđuje usluge *obrade informacija*.

computer center  
data processing center  
centre de traitement (de l'information)  
CTI (abréviation)

**01.01.20****sistem za obradu podataka**

računarski sistem

Jedan ili više računara, *periferijski uređaji* i *oprema* i *softver* koji vrše *obradu podataka*.

data processing system  
computer system  
computing system  
système informatique

**01.01.21****sistem za obradu informacija**

Jedan ili više *sistema za obradu podataka* i uređaja, kao što su kancelarijski i komunikacioni uređaji i oprema koji vrše *obradu informacija*.

information processing  
system  
système de traitement de l'information

**01.01.22****informacioni sistem**

*Sistem za obradu informacija* zajedno sa pripadajućim organizacionim resursima, kao što su ljudski, tehnički i finansijski resursi, a koji obezbeđuje i distribuira *informacije*.

information system  
système d'information

**01.01.23****resurs**

računarski resurs

Bilo koji element *sistema za obradu podataka* neophodan za izvršenje zahtevanih operacija.

resource  
computer resource  
ressource

PRIMER *Memorijski uređaji, ulazno-izlazne jedinice, jedna ili više procesorskih jedinica, podaci, datoteke i programi.*

**01.01.24****1. proces**

Unapred određen pravac događaja, definisan svojom svrhom ili uticajem, ostvaren pod zadatim uslovima.

1. process  
1. processus

**01.01.25****2. proces** (u obradi podataka)

Unapred određen pravac događaja koji se dešavaju za vreme *izvršavanja* celokupnog ili dela *programa*.

2. process (in data processing)  
2. processus (en traitement des données)

**01.01.26****konfiguracija**

Način na koji su *hardver* i *softver sistema za obradu informacija* organizovani i međusobno povezani.

configuration  
configuration

**01.01.27****blok-dijagram**

Dijagram sistema u kojem su glavni delovi ili funkcije predstavljeni blokovima povezanim linijama, koje pokazuju međusobne odnose blokova.

block diagram  
schéma fonctionnel

NAPOMENA Blok-dijagrami nisu ograničeni na fizičke uređaje.

**01.01.28****sinhroni**

Odnosi se na dva ili više *procesa* koji se oslanjaju na pojavljivanje određenih događaja kao što su zajednički sinhronizacioni *signali*.

synchronous  
synchrone

**01.01.29****asinhroni**

Odnosi se na dva ili više *procesa* koji se ne oslanjaju na pojavljivanje određenih događaja kao što su zajednički sinhronizacioni *signali*.

asynchronous  
asynchrone

**01.01.30****ulazni podaci**

*Podaci* uneti u *sistem za obradu informacija* ili bilo koji od njegovih delova radi *memorisanja* ili obrade.

input (data)  
données d'entrée

**01.01.31****ulazni proces**

*Proces* unošenja *podataka* u *sistem za obradu informacija* ili bilo koji od njegovih delova radi *memorisanja* ili obrade.

input (process)  
entrée  
introduction

**01.01.32****ulazni**

Odnosi se na uređaj, *proces* ili *ulazno-izlazni kanal* koji su uključeni u *ulazni proces* ili pripadajuće *podatke* ili stanja.

input (adjective)  
d'entrée (qualificatif)

NAPOMENA Reč "ulaz" može biti korišćena umesto "ulazni podaci", "ulazni signal" ili "ulazni proces", kada je takva upotreba jasna u datom kontekstu.

**01.01.33****izlazni podaci**

*Podaci* koje *sistem za obradu informacija* ili bilo koji od njegovih delova prenosi van tog sistema ili dela.

output (data)  
données de sortie

**01.01.34****izlazni proces**

*Proces* kojim *sistem za obradu informacija* ili bilo koji od njegovih delova prenosi *podatke* van tog sistema ili dela.

output (process)  
sortie

**01.01.35****izlazni**

Odnosi se na uređaj, *proces* ili *ulazno-izlazni kanal* koji su uključeni u *izlazni proces* ili pripadajuće *podatke* ili stanja.

output (adjective)  
de sortie (qualificatif)

NAPOMENA Reč "izlaz" može biti korišćena umesto "izlazni podaci", "izlazni signal" ili "izlazni proces", kada je takva upotreba jasna u datom kontekstu.

**01.01.36****preuzeti sa višeg na niži nivo**

daunloudovati

*Preneti\* programe* ili *podatke* sa računara na povezani računar sa manjim *resursima*, obično sa *glavnog računara* na *lični računar*.

to download  
télécharger vers l'aval

**01.01.37****preuzeti sa nižeg na viši nivo**

aploudovati

*Preneti\* programe* ili *podatke* sa *povezanog računara* na računar sa većim *resursima*, obično sa *ličnog računara* na *glavni računar*.

to upload  
télécharger vers l'amont

**01.01.38****interfejs**

međuveza

Granica podeljena između dve *funkcionalne jedinice*, definisana različitim karakteristikama, koja se odnosi na funkcije, fizičke veze, razmene *signala* i ostale karakteristike, u zavisnosti od toga šta odgovara.

interface  
interface

**01.01.39****komunikacija podacima**

Prenos *podataka* između *funkcionalnih jedinica* prema skupovima pravila koja uređuju *prenošenje podataka* i koordiniranje razmene.

data communication  
communication de données

**01.01.40****funkcionalna jedinica**

Jedinke *hardvera* ili *softvera*, ili obe, koje imaju mogućnost da služe utvrđenoj svrsi.

functional unit  
unité fonctionnelle

**01.01.41****aktivni**

Odnosi se na rad *funkcionalne jedinice* dok je pod kontrolom računara.

online (adjective)  
on-line/GB/ (adjective)  
en ligne (qualificatif)  
connecté (adjectif)

**01.01.42****neaktivni**

Odnosi se na rad *funkcionalne jedinice* koji se obavlja nezavisno od glavne operacije *računara* ili paralelno sa njom.

offline (adjective)  
off-line/GB/ (adjective)  
autonome (adjectif)  
hors ligne (qualificatif)  
non connecté (qualificatif)

**01.01.43****deljenje vremena**

Radna tehnika *sistema za obradu podataka* kojom se obezbeđuje *preplitanje* u vremenu dva ili više *procesa* u jednom istom *procesoru*.

time sharing  
time slicing (deprecated in this sense)  
temps partagé  
partage de temps

**01.01.44****mreža**

Raspored *čvorova* i međusobno povezanih *grana*.

network  
réseau

**01.01.45****računarska mreža**

*Mreža čvorova za obradu podataka* koji su međusobno povezani radi *komunikacije podacima*.

computer network  
réseau d'ordinateurs

**01.01.46****lokalna računarska mreža**

LAN (skraćenica)

*Računarska mreža* postavljena u korisnikovim prostorijama unutar ograničenog geografskog područja.

local area network  
LAN (abbreviation)  
réseau local  
réseau local d'entreprise  
RLE (abréviation)

NAPOMENA Komunikacija unutar lokalne računarske mreže ne podleže važećim propisima; međutim, tome može podleći komunikacija preko granica lokalne mreže.

**01.01.47****međuooperativnost**

Mogućnost komuniciranja, *izvršavanja\* programa* ili *prenošenja podataka* između različitih *funkcionalnih jedinica* na takav način da se od korisnika zahteva malo ili nimalo znanja o pojedinačnim karakteristikama tih jedinica.

interoperability  
interopérabilité  
aptitude à  
l'interfonctionnement

**01.01.48****sistem "ključ u ruke"**

*Sistem za obradu podataka* koji je spreman za upotrebu odmah po instaliranju i koji se isporučuje korisniku u stanju "spreman za upotrebu", eventualno prilagođen utvrđenom korisniku ili aplikaciji.

turnkey system  
système clé en main

NAPOMENA Može se zahtevati neki pripremni rad sa korisnikovim *podacima*.

**01.01.49****virtualni**

Odnosi se na *funkcionalnu jedinicu* koja deluje kao stvarna, ali čije se funkcije obavljaju drugim sredstvima.

virtual  
virtuel

**01.01.50****virtualna mašina**

VM (skraćenica)

*Virtualni\* sistem za obradu podataka* koji deluje kao da je na raspolaganju isključivo pojedinačnom korisniku, ali čije se funkcije obavljaju deobom *resursa* stvarnog sistema za obradu podataka.

virtual machine  
VM (abbreviation)  
machine virtuelle

**01.01.51****medijum za podatke**

Materijal u kojem, ili na kojem se *podaci* mogu beležiti ili pronaći.

data medium  
support de données  
support d'information

**01.01.52****disk**

*Medijum za podatke* koji se sastoji od ravne kružne ploče koja se pravilno okreće kako bi se podaci *upisali* na jednu ili na obe strane ili *pročitani*\* sa njih.

disk  
disque

**01.01.53****logovati se**

Pokrenuti *sesiju*.

to log on  
to log in  
entrer en communication

**01.01.54****izlogovati se**

Završiti *sesiju*.

to log off  
to log out  
mettre fin à une  
communication

**01.02 Predstavljanje informacija****01.02.01****signal**

Promena fizičke veličine koja se koristi za predstavljanje *podataka*.

signal  
signal

**01.02.02****diskretni**

Odnosi se na *podatke* koji se sastoje od posebnih elemenata, kao što su *znakovi*, ili na fizičke veličine koje imaju konačan broj posebno prepoznatljivih vrednosti, kao i na *procese* i *funkcionalne jedinice* koje koriste te podatke.

discrete  
discret

**01.02.03****brojčani**

numerički

Odnosi se na *podatke* koji se sastoje od *brojeva*, kao i na *procese* i *funkcionalne jedinice* koji koriste te podatke.

numeric  
numerical  
1 numérique

**01.02.04****digitalni**

Odnosi se na *podatke* koji se sastoje od *cifara*, kao i na *procese* i *funkcionalne jedinice* koji koriste te podatke.

digital  
2 numérique

**01.02.05****alfanumerički**

Odnosi se na *podatke* koji se sastoje od *slova*, *cifara* i drugih uobičajenih *znakova*, kao što su znakovi interpunkcije, kao i na *procese* i *funkcionalne jedinice* koji koriste te podatke.

alphanumeric  
alphanumérique

**01.02.06****analogni**

Odnosi se na kontinualno promenljive fizičke veličine ili na *podatke* predstavljene u kontinualnoj formi, kao i na *procese* i *funkcionalne jedinice* koji koriste te podatke.

analog  
analogique

**01.02.07****simbol**

Grafički prikaz pojma koji ima značenje u određenom kontekstu.

symbol  
symbole



**01.02.08****bit**

binarna cifra

Bilo koja od *cifara*, 0 ili 1, kada se koristi u *binarnom brojčanom sistemu*.

bit

binary digit

bit

chiffre binaire

**01.02.09****bajt**Niz koji se sastoji od više *bitova*, a tretira se kao jedinica i obično predstavlja *znak* ili deo znaka.

byte

multiplet

NAPOMENA 1 Broj bitova u bajtu je nepromenljiv za dati *sistem za obradu podataka*.

NAPOMENA 2 Broj bitova u bajtu obično je 8.

**01.02.10****oktet**

8-bitni bajt

*Bajt* koji se sastoji od 8 *bitova*.

octet

8-bit byte

octet

**01.02.11****znak**

karakter

Član skupa elemenata koji se koristi za predstavljanje, uređivanje ili upravljanje *podacima*.

character

caractère

NAPOMENA Znakovi se mogu razvrstati na sledeći način:

Tipovi Primeri

[cifra

[grafički znak [slovo

[ [ideogram

[ [specijalni znak

znak [

[ [znak kontrole prenosa

[kontrolni znak [znak koji utiče na format

[znak proširenja kôda

[znak kontrole uređaja

**01.02.12****cifra**

numerički znak

*Znak* koji predstavlja nenegativni *ceo broj*.

digit

numeric character

chiffre

PRIMER Jedan od znakova 0, 1, ..., F u *heksadecimalnom brojčanom sistemu*.**01.03 Hardver****01.03.01****procesorska jedinica**

centralna procesorska jedinica

CPU (skraćena)

*Funkcionalna jedinica* koja se sastoji od jednog ili više *procesora* i njihovih *unutrašnjih memorija*.

processing unit

central processing unit

CPU (abbreviation)

unité centrale

UC (abréviation)

NAPOMENA U engleskom jeziku termin procesor obično se koristi kao sinonim za *procesorsku jedinicu*.

**01.03.02****glavni računar**

*Računar*, obično u *računarskom centru*, sa proširenim mogućnostima i *resursima* koje mogu deliti drugi računari povezani sa njim.

mainframe  
ordinateur central

**01.03.03****računar**

*Funkcionalna jedinica* koja može da izvršava značajne računске operacije, uključujući brojne *aritmetičke operacije* i *logičke operacije*, bez intervencije čoveka.

computer  
calculateur

NAPOMENA 1 Računar može da se sastoji od samostalne jedinice ili nekoliko povezanih jedinica.

NAPOMENA 2 Na engleskom jeziku, u vezi sa *obradom informacija*, termin računar se obično odnosi na *digitalni računar*.

**01.03.04****digitalni računar**

*Računar* kojim upravljaju *memorisani\* programi*, a koji ima mogućnost korišćenja zajedničke *memorije* za ceo *program* ili njegov deo, kao i za sve *podatke* ili deo podataka potrebnih za *izvršavanje* programa; ima i mogućnost izvršavanja programa napisanih i projektovanih od strane korisnika, kao i izvođenja radnji projektovanih od strane korisnika nad digitalno predstavljenim *diskretnim podacima*, uključujući *aritmetičke operacije* i *logičke operacije*, kao i izvršavanja programa koji menjaju sami sebe tokom izvršavanja.

digital computer  
ordinateur  
calculateur numérique

NAPOMENA Na engleskom jeziku, u vezi sa *obradom informacija*, termin računar obično se odnosi na digitalni računar.

**01.03.05****analogni računar**

*Računar* čije su *operacije* analogne funkcionisanju drugog sistema, pri čemu on prihvata, obrađuje i proizvodi *analogne podatke*.

analog computer  
calculateur analogique

**01.03.06****hibridni računar**

*Računar* koji integriše komponente *analognog računara* i *digitalnog računara* međusobnim povezivanjem pomoću *digitalno-analognih pretvarača* i *analogno-digitalnih pretvarača*.

hybrid computer  
calculateur hybride

NAPOMENA Hibridni računar može da koristi ili proizvodi *analogne podatke* i *diskretne podatke*.

**01.03.07****periferijska oprema**

Bilo koji uređaj kojim upravlja određeni *računar* koji sa njim može da bude u komunikaciji.

peripheral equipment  
périphérique

PRIMER *Ulazno-izlazne jedinice, spoljašnja memorija.*

**01.03.08****procesor**

U računaru, *funkcionalna jedinica* koja tumači i izvršava naredbe.

processor  
processeur

NAPOMENA Procesor se sastoji od najmanje jedne *jedinice za upravljanje naredbama* i jedne *aritmetičke* i *logičke jedinice*.

**01.03.09****mikroprocesor**

*Procesor* čiji su elementi minijaturizovani u jednom ili nekoliko *integriranih kola*.

microprocessor  
microprocesseur

**01.03.10****integrisano kolo**

IC (skraćenica)

mikročip

čip

Delić poluprovodničkog materijala koji sadrži međusobno povezane elektronske elemente.

integrated circuit  
IC (abbreviation)  
microchip  
chip  
circuit intégré  
puce**01.03.11****terminal***Funkcionalna jedinica u sistemu ili komunikacionoj mreži u koju podaci mogu biti uneti ili na njoj pronađeni.*terminal  
terminal**01.03.12****korisnički terminal***Terminal koji omogućava korisniku da komunicira sa računarom.*user terminal  
terminal (d'utilisateur)**01.03.13****radna stanica***Funkcionalna jedinica koja obično ima mogućnost obrade za posebne namene i sadrži korisnički orijentisane ulazne i izlazne jedinice.*workstation  
station de travail  
poste de travailPRIMER *Programabilni terminal, neprogramabilni terminal ili samostalni mikroracunar.***01.03.14****programabilni terminal**

inteligentni terminal

*Korisnički terminal koji ima ugrađenu mogućnost obrade podataka.*programmable terminal  
intelligent terminal  
terminal programmable  
terminal intelligent**01.03.15****neprogramabilni terminal**

neinteligentni terminal

*Korisnički terminal koji nema mogućnost nezavisne obrade podataka.*nonprogrammable terminal  
dumb terminal  
terminal non programmable  
terminal non intelligent**01.03.16****terminal za video prikaz**

terminal za vizuelni prikaz

VDT (skraćenica)

jedinica za vizuelni prikaz

VDU (skraćenica)

*Korisnički terminal sa ekranom za prikaz\*, koji je obično opremljen ulaznom jedinicom kao što je tastatura.*video display terminal  
VDT (abbreviation)  
visual display terminal  
visual display unit  
VDU (abbreviation)  
visu  
terminal à écran**01.03.17****kalkulator***Uređaj podesan za izvršavanje aritmetičkih operacija, koji zahteva intervenciju rukovaoca da bi se promenio njegov memorisani\* program, ukoliko postoji, i započela operacija ili niz operacija.*calculator  
calculatrice

NAPOMENA Kalkulator izvršava neke funkcije računara, ali obično radi samo uz čestu intervenciju čoveka.

**01.03.18****arhitektura računara***Logička struktura i funkcionalne karakteristike računara, uključujući međusobne veze njegovih hardverskih i softverskih komponenata.*computer architecture  
architecture d'ordinateur

**01.03.19****mikroračunar**

*Digitalni računar* čija se *procesorska jedinica* sastoji od jednog ili više *mikroprocesora*, i ima mogućnost *memorisanja* i *ulazno-izlaznih funkcija*.

microcomputer  
micro-ordinateur

**01.03.20****lični računar**

PC (skraćenica)

*Mikroračunar* prvenstveno namenjen za samostalnu upotrebu.

personal computer  
PC (abbreviation)  
ordinateur individuel

**01.03.21****prenosivi računar**

*Mikroračunar* koji može radi upotrebe da se prenosi na više lokacija.

portable computer  
ordinateur portable

**01.03.22****laptop računar**

*Prenosivi računar* koji se napaja preko baterije, mali i dovoljno lak da radi na krilu korisnika.

laptop computer  
ordinateur portatif

**01.03.23****mini-računar**

*Digitalni računar* koji je funkcionalno između *mikroračunara* i *glavnog računara*.

minicomputer  
mini-ordinateur

**01.03.24****superračunar**

Svaki računar iz klase *računara* koji imaju najveću brzinu obrade koja je dostupna u datom vremenu za rešavanje naučnih i inženjerskih problema.

supercomputer  
super-ordinateur

**01.03.25****MIPS (skraćenica)**

milijon naredbi u sekundi

Jedinica mere izvršavanja obrade jednaka jednom milionu *naredbi* u sekundi.

MIPS (abbreviation)  
millions of instructions per second  
MIPS (abréviation)

**01.03.26****megaflopovi**

MFLOPS (skraćenica)

Jedinica mere izvršavanja obrade jednaka jednom milionu operacija sa pokretnom zapetom u sekundi.

MFLOPS (abbreviation)  
megaflops  
mégaflops

NAPOMENA Ova jedinica mere koristi se u naučnim računarskim aplikacijama.

**01.03.27****mogućnost povezivanja**

Mogućnost sistema ili uređaja da se poveže sa drugim sistemima ili uređajima, bez izmena.

connectivity  
connectabilité

**01.04 Softver****01.04.01****aplikativni softver**

aplikativni program

*Softver* ili *program* koji je specifičan za rešenje *aplikativnog problema*.

application software  
application program  
logiciel d'application  
programme d'application

PRIMER Program za rad sa *tabelama*.

**01.04.02****sistemski softver**

*Softver* koji ne zavisi od aplikacije i podržava izvršenje *aplikativnog softvera*.

system software  
logiciel d'exploitation  
logiciel de base

PRIMER *Operativni sistem.*

**01.04.03****softver za podršku**

program za podršku

*Softver* ili *program* koji pomažu razvoj, održavanje ili upotrebu drugih softvera ili obezbeđuju opštu sposobnost koja ne zavisi od aplikacije.

support software  
support program  
logiciel de soutien  
programme de soutien

PRIMER *Kompajler, sistem za upravljanje bazom podataka.*

**01.04.04****dokumentacija sistema**

Zbirka dokumenata u kojoj su opisani *zahtevi*, mogućnosti, ograničenja, projekat, rad i *održavanje sistema za obradu informacija*.

system documentation  
documentation d'un système

**01.04.05****softverski paket**

Celovit i dokumentovan skup *programa* dat korisnicima za opštu aplikaciju ili funkciju.

software package  
progiciel

NAPOMENA Neki softverski paketi za određenu aplikaciju mogu se menjati.

**01.04.06****prenosivost (programa)**

Mogućnost *programa* da se *izvršava* pod različitim *sistemima za obradu podataka*, bez prevođenja programa na drugi jezik i sa malo ili nimalo izmena.

portability (of a program)  
portabilité (d'un programme)

**01.04.07****softverski inženjering**

Sistematska primena naučnog ili tehnološkog znanja, metoda i iskustava na projektovanje, izvršenje, ispitivanje i dokumentovanje *softvera* radi optimizacije njegove proizvodnje, podrške i kvaliteta.

software engineering  
génie logiciel

**01.04.08****operativni sistem**

OS (skraćenica)

*Softver* koji upravlja *izvršavanjem programa* i koji može pružati usluge kao što su *dodeljivanje resursa, raspoređivanje, ulazno-izlazna kontrola i upravljanje podacima*.

operating system  
OS (abbreviation)  
système d'exploitation

NAPOMENA Iako su operativni sistemi pretežno softver, moguća su delimična *hardverska* izvršenja.

**01.05 Programiranje****01.05.01****program**

računarski program

Sintaksna jedinica koja je usaglašena sa pravilima svakog pojedinačnog *programskog jezika*, a sastavljena je od *izjava* i *iskaza* ili *naredbi* potrebnih za rešavanje određene funkcije, zadatka ili problema.

program  
computer program  
programme  
programme d'ordinateur

**01.05.02****programirati**

kodovati (napušta se u ovom značenju)  
Projektovati, pisati, menjati i ispitivati *programe*.

to program  
to code (deprecated in this  
sense)  
programmer

**01.05.03****programiranje**

Projektovanje, pisanje, menjanje i ispitivanje *programa*.

programming  
programmation

**01.05.04****rutina**

program (napušta se u ovom značenju)  
*Program* ili deo programa koji može imati opštu ili čestu upotrebu.

routine  
program (deprecated in this  
sense)  
routine

**01.05.05****algoritam**

Konačni, *uređeni* skup potpuno definisanih pravila za rešavanje problema.

algorithm  
algorithme

**01.05.06****dijagram toka**

graf toka  
Grafički prikaz *procesa* ili rešenja problema, korak po korak, korišćenjem geometrijskih figura sa odgovarajućim komentarima, spojenih linijama toka u cilju projektovanja ili dokumentovanja *procesa* ili *programa*.

flowchart  
flow diagram  
organigramme

**01.05.07****ukloniti greške**

debugovati  
Otkriti, locirati i otkloniti *greške* u *programima*.

to debug  
mettre au point  
déboguer

**01.05.08****prirodni jezik**

Jezik čija su pravila zasnovana na trenutnoj upotrebi, a koja nisu posebno propisana.

natural language  
langage naturel

**01.05.09****veštački jezik**

Jezik čija su pravila tačno ustanovljena pre upotrebe.

artificial language  
langage artificiel

**01.05.10****programski jezik**

*Veštački jezik* za izražavanje *programa*.

programming language  
langage de programmation

**01.06 Aplikacije i krajnji korisnik****01.06.01****simulacija**

Upotreba *sistema za obradu podataka* radi predstavljanja odabranih osobina funkcionisanja fizičkog ili apstraktnog sistema.

simulation  
simulation

PRIMER Predstavljanje vazdušnih struja oko avionskih krila pri različitim brzinama, temperaturama i vazдушnim pritiscima.

**01.06.02****emulacija**

Upotreba *sistema za obradu podataka* radi imitiranja drugog sistema za obradu podataka, tako da sistem koji imitira preuzima iste *podatke*, izvršava iste *programe* i postiže iste rezultate kao sistem koji se imitira.

emulation  
émulation

NAPOMENA Emulacija se obično postiže pomoću *hardvera* ili *firmvera*.

**01.06.03****pronalaženje informacija**

IR (skraćunica)

Operacije, metode i postupci za dobijanje *informacija* date sadržine iz *memorisanih\* podataka*.

information retrieval  
IR (abbreviation)  
recherche documentaire  
recherche d'informations

**01.06.04****trajna kopija**

Trajna kopija *prikazane slike* proizvedena na *izlaznoj jedinici*, kao što su *štampač* ili *ploter*, pri čemu ona može biti uklonjena.

hard copy  
copie d'écran  
copie papier

**01.06.05****privremena kopija**

Prikaz *informacije* u zvučnom ili vizuelnom obliku koji nije trajan.

soft copy  
image-vidéo  
image sur écran

PRIMER Prikaz na ekranu katodne cevi.

**01.06.06****meni**

Spisak opcija koje *prikazuje sistem za obradu podataka*, iz koga korisnik može da odabere akciju koju će započeti.

menu  
menu

**01.06.07****prompt**

Vizuelna ili zvučna poruka poslata od strane *programa* koja zahteva odgovor korisnika.

prompt  
invite  
message-guide

**01.06.08****računarska grafika**

Metode i postupci za konstruisanje, obradu, *memorisanje* i *prikaz slika* pomoću *računara*.

computer graphics  
infographie

**01.06.09****kancelarijska automatizacija**

OA (skraćunica)

Grupisanje kancelarijskih aktivnosti pomoću *sistema za obradu informacija*.

office automation  
OA (abbreviation)  
bureautique

NAPOMENA Ovaj termin posebno obuhvata obradu i prenos *teksta*, slike i glasa.

**01.06.10****obrada teksta**

obrada reči

Operacije *obrade podataka* u *tekstu*, kao što su unošenje, *editovanje*, *sortiranje*, *stapanje*, pronalaženje, *memorisanje*, *prikazivanje* ili štampanje.

text processing  
word processing  
traitement de texte

**01.06.11****kompatibilnost**

Mogućnost neke *funkcionalne jedinice* da zadovolji zahteve utvrđenog *interfejsa*, bez značajnije izmene.

compatibility  
compatibilité

**01.06.12****veštačka inteligencija**

AI (skraćena)

Grana *računarske nauke* posvećena razvoju *sistema za obradu podataka* koja obično izvršava funkcije koje se dovode u vezu sa ljudskom inteligencijom, kao što su rasuđivanje, učenje i samousavršavanje.

artificial intelligence  
AI (abbreviation)  
intelligence artificielle  
IA (abréviation)

**01.06.13****robotika**

Postupci uključeni u projektovanje, izradu i upotrebu *robotata*.

robotics  
robotique

**01.06.14****uz pomoć računara**

CA (skraćena)

Odnosi se na postupak ili *proces* u kojem se deo posla obavlja pomoću *računara*.

computer-aided  
computer-assisted  
CA (abbreviation)  
assisté par ordinateur  
(qualificatif)

**01.06.15****elektronsko izdavaštvo**

izdavaštvo uz pomoć računara

Proizvodnja kvalitetno odštampanih *dokumenata*, uključujući *tekst*, *grafiku* i slike, uz pomoć *računara*.

electronic publishing  
computer-aided publishing  
computer-assisted  
publishing  
publication assistée par  
ordinateur  
PAO (abréviation)

NAPOMENA U nekim slučajevima elektronsko izdavaštvo se potpuno obavlja uz upotrebu *aplikativnih programa*, a u drugim slučajevima se ostvaruje uz pomoć nekog namenskog sistema.

**01.06.16****stono izdavaštvo**

*Elektronsko izdavaštvo* uz upotrebu *mikroračunara*.

desktop publishing  
microédition  
éditique

**01.06.17****elektronska pošta**

E-pošta

Korespondencija u obliku *poruka* koje se prenose između *korisničkih terminala* preko *računarske mreže*.

electronic mail  
E mail  
courrier électronique

**01.06.18****baza znanja**

K-baza (skraćena)

*Baza podataka* koja sadrži pravila izvođenja *zaključaka* i *informacije* o ljudskom iskustvu i stručnosti u nekoj oblasti.

knowledge base  
K-base (abbreviation)  
base de connaissances  
BC (abréviation)

NAPOMENA U sistemima za samousavršavanje, baza znanja dodatno sadrži informacije koje su rezultat rešenja problema na koje se prethodno naišlo.

**01.06.19****ekspertski sistem**

ES (skraćena)

*Računarski sistem* koji omogućava stručno rešavanje problema u okviru datog područja ili aplikativne oblasti izvođenjem *zaključaka* iz *baze znanja* koja je razvijena ljudskom ekspertizom.

expert system  
ES (abbreviation)  
système expert  
SE (abréviation)

NAPOMENA 1 Termin se ponekad koristi kao sinonim za sistem baze znanja, mada se obično koristi da naglasi ekspertsko znanje.

NAPOMENA 2 Neki ekspertski sistemi mogu da poboljšaju svoju *bazu znanja* i razviju nova pravila zaključivanja zasnovana na sopstvenom iskustvu sa prethodnim problemima.



**01.06.20****obrada slike**

Upotreba *sistema za obradu podataka* kojim se kreiraju, razlažu, analiziraju, uvećavaju, tumače ili *prikazuju* slike.

image processing  
picture processing  
traitement de l'image

**01.06.21****program za rad sa tabelama**

*Program* koji *prikazuje* tabelu sa ćelijama uređenim u redove i kolone, u kojoj promena sadržaja jedne ćelije prouzrokuje preračunavanje jedne ili više ćelija, zavisno od odnosa između ćelija koje je definisao korisnik.

spreadsheet program  
tableur

**01.06.22****prilagođeno korisniku**

Odnosi se na jednostavnost i lakoću upotrebe od strane ljudi.

user-friendly  
convivial

**01.07 Sigurnost i zaštita računara****01.07.01****zaštita podataka**

Primena odgovarajućih administrativnih, tehničkih ili fizičkih sredstava radi zaštite od neovlašćenih otkrivanja, namernih ili slučajnih, izmena ili uništenja *podataka*.

data protection  
protection des données

**01.07.02****računarski kriminal**

Kriminal nastao upotrebom, izmenom ili uništenjem *hardvera*, *softvera* ili *podataka*.

computer crime  
délit informatique

**01.07.03****1. haker**

Izuzetno tehnički osposobljen *računarski* zanesenjak.

1. hacker  
mordu (d'informatique)

**01.07.04****2. haker**

Izuzetno tehnički osposobljen *računarski* zanesenjak koji koristi svoje znanje i sredstva da bi neovlašćeno pristupio zaštićenim *resursima*.

2. hacker  
pirate informatique

**01.07.05****softverska piraterija**

Ilegalna upotreba ili kopiranje *softverskih* proizvoda.

software piracy  
piratage (informatique)

**01.08 Upravljanje podacima****01.08.01****upravljanje informacijama**

U *sistemu za obradu informacija* funkcije upravljanja prikupljanjem, analizom, memorisanjem, pronalaženjem i distribucijom *informacija*.

information management  
gestion de l'information

**01.08.02****upravljanje podacima**

U *sistemu za obradu podataka* funkcije koje omogućavaju *pristup podacima*, kojima se izvršava ili nadzire *memorisanje* podataka i upravlja *ulazno-izlaznim* operacijama.

data management  
gestion des données

**01.08.03****metoda pristupa**

Postupak za dobijanje *podataka* za upotrebu, korišćenje *memorije* da bi se *čitali* ili *upisivali* podaci ili korišćenje *ulazno-izlaznog kanala* za prenošenje podataka.

access method  
méthode d'accès

PRIMER Metoda slučajnog pristupa, metoda indeksnog pristupa, metoda sekvencijalnog pristupa.

**01.08.04****banka podataka**

Skup *podataka* koji se odnose na neki određen predmet i koji su organizovani na takav način da ih pretplatnici mogu pregledati.

data bank  
banque de données

**01.08.05****baza podataka**

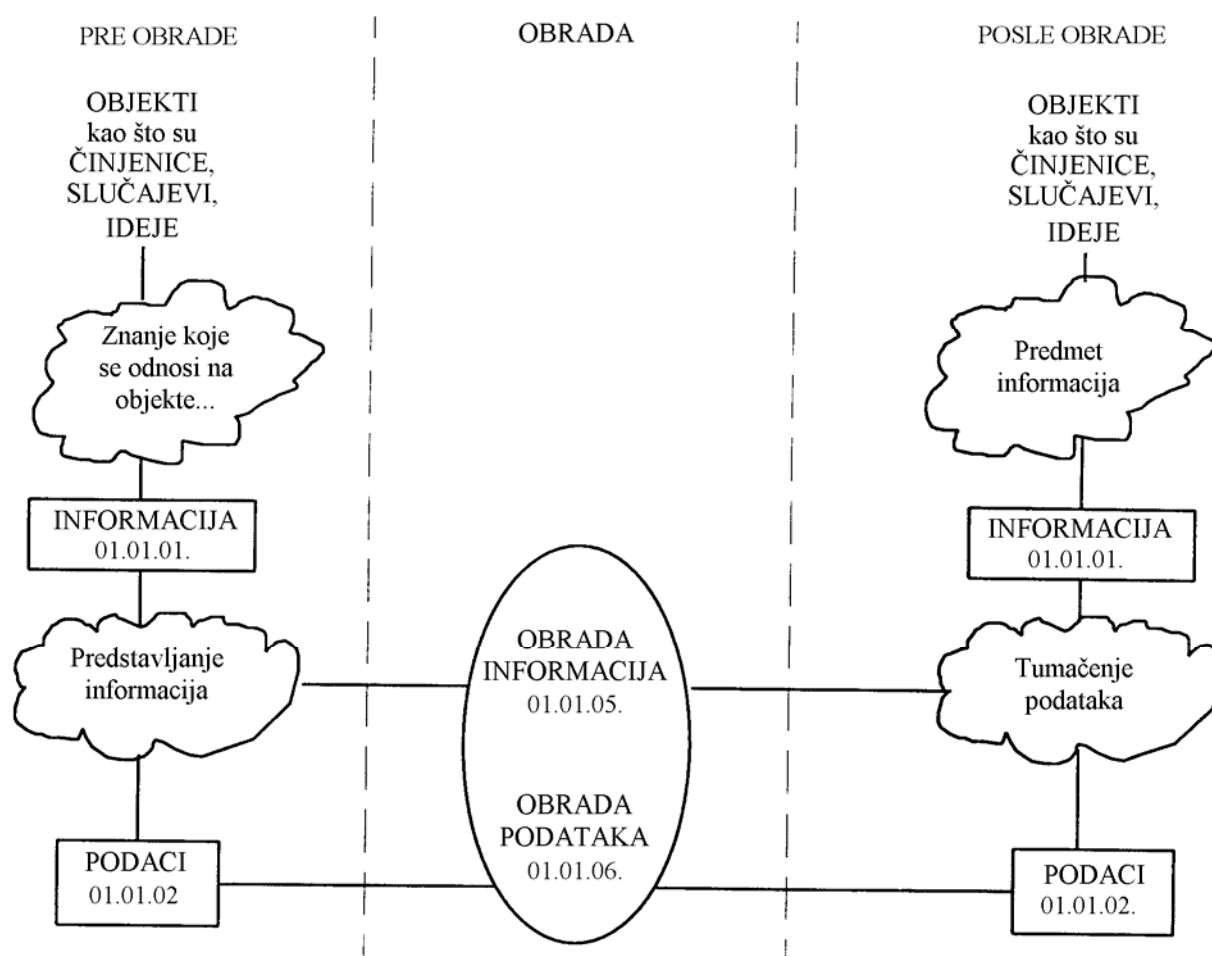
Zbirka *podataka* organizovanih prema pojmovnoj strukturi koja opisuje karakteristike tih podataka i odnose između odgovarajućih *entiteta*, podržavajući jednu ili više aplikativnih oblasti.

database  
base de données

**01.08.06****datoteka**

Imenovani skup *slogova*\* *memorisan* ili obrađen kao jedinica.

file  
fichier



Slika 1 — Medusobni odnosi informacija i podataka

## Registar termina na engleskom jeziku

### A

<b>access</b>	to access .....	01.01.04
	access method .....	01.08.03
<b>ADP</b>	ADP (abbreviation) .....	01.01.06
<b>AI</b>	AI (abbreviation) .....	01.06.12
<b>aided</b>	computer-aided .....	01.06.14
	computer-aided publishing .....	01.06.15
<b>algorithm</b>	algorithm .....	01.05.05
<b>alphanumeric</b>	alphanumeric .....	01.02.05
<b>analog</b>	analog .....	01.02.06
	analog computer .....	01.03.05
<b>application</b>	application program .....	01.04.01
	application software .....	01.04.01
<b>architecture</b>	computer architecture .....	01.03.18
<b>area</b>	local area network .....	01.01.46
<b>artificial</b>	artificial intelligence .....	01.06.12
	artificial language .....	01.05.09
<b>assisted</b>	computer-assisted .....	01.06.14
	computer-assisted publishing .....	01.06.15
<b>asynchronous</b>	asynchronous .....	01.01.29
<b>automate</b>	to automate .....	01.01.13
<b>automatic</b>	automatic data processing .....	01.01.06
	automatic .....	01.01.12
<b>automation</b>	automation .....	01.01.14
	office automation .....	01.06.09

### B

<b>bank</b>	data bank .....	01.08.04
<b>base</b>	knowledge base .....	01.06.18
	K-base (abbreviation) .....	01.06.18
<b>binary</b>	binary digit .....	01.02.08
<b>bit</b>	bit .....	01.02.08
	8-bit byte .....	01.02.10
<b>block</b>	block diagram .....	01.01.27
<b>byte</b>	byte .....	01.02.09
	8-bit byte .....	01.02.10

### C

<b>CA</b>	CA (abbreviation) .....	01.06.14
<b>calculator</b>	calculator .....	01.03.17
<b>center</b>	computer center .....	01.01.19
	data processing center .....	01.01.19
<b>central</b>	central processing unit .....	01.03.01
<b>character</b>	character .....	01.02.11
	numeric character .....	01.02.12
<b>chip</b>	chip .....	01.03.10
<b>circuit</b>	integrated circuit .....	01.03.10
<b>code</b>	code (deprecated in this sense) .....	01.05.02
<b>communication</b>	data communication .....	01.01.39
<b>compatibility</b>	compatibility .....	01.06.11
<b>computer</b>	computer generation .....	01.01.17
	computer science .....	01.01.18
	computer center .....	01.01.19
	computer system .....	01.01.20
	computer resource .....	01.01.23
	computer network .....	01.01.45
	computer .....	01.03.03
	digital computer .....	01.03.04

	analog computer .....	01.03.05
	hybrid computer .....	01.03.06
	computer architecture .....	01.03.18
	personal computer .....	01.03.20
	portable computer .....	01.03.21
	laptop computer .....	01.03.22
	computer program .....	01.05.01
	computer graphics .....	01.06.08
	computer-aided .....	01.06.14
	computer-assisted .....	01.06.14
	computer-aided publishing .....	01.06.15
	computer-assisted publishing .....	01.06.15
	computer crime .....	01.07.02
<b>computerization</b>	computerization .....	01.01.16
<b>computerize</b>	to computerize .....	01.01.15
<b>computing</b>	computing system .....	01.01.20
<b>configuration</b>	configuration .....	01.01.26
<b>connectivity</b>	connectivity .....	01.03.27
<b>copy</b>	hard copy .....	01.06.04
	soft copy .....	01.06.04
<b>CPU</b>	CPU (abbreviation) .....	01.03.01
<b>crime</b>	computer crime .....	01.07.02

### D

<b>data</b>	data .....	01.01.02
	data processing .....	01.01.06
	automatic data processing .....	01.01.06
	data processing center .....	01.01.19
	data processing system .....	01.01.20
	input (data) .....	01.01.30
	output (data) .....	01.01.33
	data communication .....	01.01.39
	data medium .....	01.01.51
	data management .....	01.08.02
	data bank .....	01.08.04
<b>database</b>	database .....	01.08.05
<b>debug</b>	to debug .....	01.05.07
<b>desktop</b>	desktop publishing .....	01.06.16
<b>device</b>	storage (device) .....	01.01.10
<b>diagram</b>	block diagram .....	01.01.27
	flow diagram .....	01.05.06
<b>digit</b>	binary digit .....	01.02.08
	digit .....	01.02.12
<b>digital</b>	digital .....	01.02.04
	digital computer .....	01.03.04
<b>discrete</b>	discrete .....	01.02.02
<b>disk</b>	disk .....	01.01.52
<b>display</b>	video display terminal .....	01.03.16
	visual display terminal .....	01.03.16
	visual display unit .....	01.03.16
<b>documentation</b>	system documentation .....	01.04.04
<b>download</b>	to download .....	01.01.36
<b>DP</b>	DP (abbreviation) .....	01.01.06
<b>dumb</b>	dumb terminal .....	01.03.15

### E

<b>E</b>	E mail .....	01.06.17
<b>electronic</b>	electronic publishing .....	01.06.15
	electronic mail .....	01.06.17
<b>emulation</b>	emulation .....	01.06.02

<b>engineering equipment</b>	software engineering .....	01.04.07
<b>ES</b>	peripheral equipment .....	01.03.07
<b>expert</b>	ES (abbreviation) .....	01.06.19
	expert system .....	01.06.19

**F**

<b>file</b>	file .....	01.08.06
<b>firmware</b>	firmware .....	01.01.09
<b>flow</b>	flow diagram .....	01.05.06
<b>flowchart</b>	flowchart .....	01.05.06
<b>friendly</b>	user-friendly .....	01.06.22
<b>functional</b>	functional unit .....	01.01.40

**G**

<b>generation</b>	computer generation .....	01.01.17
<b>graphics</b>	computer graphics .....	01.06.08

**H**

<b>hacker</b>	1. hacker .....	01.07.03
	2. hacker .....	01.07.04
<b>hard</b>	hard copy .....	01.06.04
<b>hardware</b>	hardware .....	01.01.07
<b>hybrid</b>	hybrid computer .....	01.03.06

**I**

<b>IC</b>	IC (abbreviation) .....	01.03.10
<b>image</b>	image processing .....	01.06.20
<b>in</b>	to log in .....	01.01.53
<b>information</b>	information (in information processing) .....	01.01.01
	information processing .....	01.01.05
	information processing system .....	01.01.21
	information system .....	01.01.22
	information retrieval .....	01.06.03
	information management .....	01.08.01
<b>input</b>	input (data) .....	01.01.30
	input (process) .....	01.01.31
	input (adjective) .....	01.01.32
<b>instruction</b>	millions of instructions per second .....	01.03.25
<b>integrated</b>	integrated circuit .....	01.03.10
<b>intelligence</b>	artificial intelligence .....	01.06.12
<b>intelligent</b>	intelligent terminal .....	01.03.14
<b>interface</b>	interface .....	01.01.38
<b>interoperability</b>	interoperability .....	01.01.47
<b>IR</b>	IR (abbreviation) .....	01.06.03

**K**

<b>K</b>	K-base (abbreviation) .....	01.06.18
<b>knowledge</b>	knowledge base .....	01.06.18

**L**

<b>LAN</b>	LAN (abbreviation) .....	01.01.46
<b>language</b>	natural language .....	01.05.08
	artificial language .....	01.05.09
	programming language .....	01.05.10
<b>laptop</b>	laptop computer .....	01.03.22
<b>line</b>	on-line /GB/ (adjective) .....	01.01.41
	off-line /GB/ (adjective) .....	01.01.42
<b>local</b>	local area network .....	01.01.46
<b>log</b>	to log on .....	01.01.53
	to log in .....	01.01.53
	to log off .....	01.01.54
	to log out .....	01.01.54

**M**

<b>machine</b>	machine .....	01.01.50
<b>mail</b>	electronic mail .....	01.06.17
	E mail .....	01.06.17
<b>mainframe</b>	mainframe .....	01.03.02
<b>management</b>	information management .....	01.08.01
	data management .....	01.08.02
<b>medium</b>	data medium .....	01.01.51
<b>megaflops</b>	megaflops .....	01.03.26
<b>memory</b>	memory .....	01.01.11
<b>menu</b>	menu .....	01.06.06
<b>method</b>	access method .....	01.08.03
<b>MFLOPS</b>	MFLOPS (abbreviation) .....	01.03.26
<b>microchip</b>	microchip .....	01.03.10
<b>microcomputer</b>	microcomputer .....	01.03.19
<b>microprocessor</b>	microprocessor .....	01.03.09
<b>million</b>	millions of instructions per second .....	01.03.25
<b>minicomputer</b>	minicomputer .....	01.03.23
<b>MIPS</b>	MIPS (abbreviation) .....	01.03.25

**N**

<b>natural</b>	natural language .....	01.05.08
<b>network</b>	network .....	01.01.44
	computer network .....	01.01.45
	local area network .....	01.01.46
<b>nonprogrammable</b>	nonprogrammable terminal .....	01.03.15
<b>numeric</b>	numeric .....	01.02.03
	numeric character .....	01.02.12
<b>numerical</b>	numerical .....	01.02.03

**O**

<b>OA</b>	OA (abbreviation) .....	01.06.09
<b>octet</b>	octet .....	01.02.10
<b>off</b>	off-line/GB/ (adjective) .....	01.01.42
	to log off .....	01.01.54
<b>office</b>	office automation .....	01.06.09
<b>offline</b>	offline (adjective) .....	01.01.42
<b>on</b>	on-line/GB/ (adjective) .....	01.01.41
	to log on .....	01.01.53
<b>online</b>	online (adjective) .....	01.01.41
<b>operating</b>	operating system .....	01.04.08
<b>OS</b>	OS (abbreviation) .....	01.04.08
<b>out</b>	to log out .....	01.01.54
<b>output</b>	output (data) .....	01.01.33
	output (process) .....	01.01.34
	output (adjective) .....	01.01.35

**P**

<b>package</b>	software package .....	01.04.05
<b>PC</b>	PC (abbreviation) .....	01.03.20
<b>per</b>	millions of instructions per second .....	01.03.25
<b>peripheral</b>	peripheral equipment .....	01.03.07
<b>personal</b>	personal computer .....	01.03.20
<b>picture</b>	picture processing .....	01.06.20
<b>piracy</b>	software piracy .....	01.07.05
<b>portability</b>	portability (of a program) .....	01.04.06
<b>portable</b>	portable computer .....	01.03.21
<b>process</b>	1. process .....	01.01.24
	2. process (in data processing) .....	01.01.25
	input (process) .....	01.01.31
	output (process) .....	01.01.34

<b>processing</b>	information processing..... 01.01.05	<b>spreadsheet</b>	spreadsheet program ..... 01.06.21
	data processing..... 01.01.06	<b>storage</b>	storage (device)..... 01.01.10
	automatic data	<b>supercomputer</b>	supercomputer..... 01.03.24
	processing ..... 01.01.06	<b>support</b>	support software..... 01.04.03
	data processing center ..... 01.01.19		support program..... 01.04.03
	data processing system..... 01.01.20	<b>symbol</b>	symbol..... 01.02.07
	information processing	<b>synchronous</b>	synchronous ..... 01.01.28
	system ..... 01.01.21	<b>system</b>	data processing system..... 01.01.20
	processing unit ..... 01.03.01		computer system ..... 01.01.20
	central processing unit..... 01.03.01		computing system ..... 01.01.20
	text processing..... 01.06.10		information processing
	word processing ..... 01.06.10		system ..... 01.01.21
	image processing..... 01.06.20		information system..... 01.01.22
	picture processing..... 01.06.20		turnkey system..... 01.01.48
<b>processor</b>	processor ..... 01.03.08		system software..... 01.04.02
<b>program</b>	application program ..... 01.04.01		system documentation..... 01.04.04
	support program ..... 01.04.03		operating system ..... 01.04.08
	portability (of a program) 01.04.06		expert system ..... 01.06.19
	program ..... 01.05.01		
	to program ..... 01.05.02		
	program (deprecated		
	in this sense) ..... 01.05.04		
	spreadsheet program..... 01.06.21		
<b>programmable</b>	programmable terminal .... 01.03.14		
<b>programming</b>	programming ..... 01.05.03		
	programming language..... 01.05.10		
<b>prompt</b>	prompt ..... 01.06.07		
<b>protection</b>	data protection ..... 01.07.01		
<b>publishing</b>	electronic publishing ..... 01.06.15		
	computer-aided		
	publishing ..... 01.06.15		
	computer-assisted		
	publishing ..... 01.06.15		
	desktop publishing ..... 01.06.16		
	<b>R</b>		
<b>resource</b>	resource ..... 01.01.23	<b>terminal</b>	terminal ..... 01.03.11
	computer resource ..... 01.01.23		user terminal ..... 01.03.12
<b>retrieval</b>	information retrieval..... 01.06.03		programmable terminal .... 01.03.14
<b>robotics</b>	robotics..... 01.06.13		intelligent terminal ..... 01.03.14
<b>routine</b>	routine ..... 01.05.04		nonprogrammable
			terminal..... 01.03.15
			dumb terminal ..... 01.03.15
			video display terminal .... 01.03.16
			visual display terminal .... 01.03.16
		<b>text</b>	text ..... 01.01.03
			text processing ..... 01.06.10
		<b>time</b>	time sharing..... 01.01.43
			time slicing (deprecated
			in this sense) ..... 01.01.43
		<b>turnkey</b>	turnkey system ..... 01.01.48
			<b>U</b>
		<b>unit</b>	functional unit ..... 01.01.40
			processing unit ..... 01.03.01
			central processing unit .... 01.03.01
			visual display unit ..... 01.03.16
		<b>upload</b>	upload ..... 01.01.37
		<b>user</b>	user terminal ..... 01.03.12
			user-friendly..... 01.06.22
			<b>V</b>
<b>science</b>	computer science..... 01.01.18	<b>VDT</b>	VDT (abbreviation)..... 01.03.16
<b>second</b>	millions of instructions	<b>VDU</b>	VDU (abbreviation) ..... 01.03.16
	per second ..... 01.03.25	<b>video</b>	video display terminal .... 01.03.16
<b>sharing</b>	time sharing..... 01.01.43	<b>virtual</b>	virtual ..... 01.01.49
<b>signal</b>	signal ..... 01.02.01		virtual machine ..... 01.01.50
<b>simulation</b>	simulation..... 01.06.01	<b>visual</b>	visual display terminal .... 01.03.16
<b>slicing</b>	time slicing (deprecated		visual display unit ..... 01.03.16
	in this sence) ..... 01.01.43	<b>VM</b>	VM (abbreviation) ..... 01.01.50
<b>soft</b>	soft copy ..... 01.06.05	<b>word</b>	word processing ..... 01.06.10
<b>software</b>	software ..... 01.01.08	<b>workstation</b>	workstation..... 01.03.13
	application software ..... 01.04.01		
	system software ..... 01.04.02		
	support software ..... 01.04.03		
	software package..... 01.04.05		
	software engineering ..... 01.04.07		
	software piracy ..... 01.07.05		

## Registar termina na francuskom jeziku

## A

<b>accéder</b>	accéder .....	01.01.04
<b>accès</b>	avoir accès .....	01.01.04
	méthode accès .....	01.08.03
<b>algorithme</b>	algorithme .....	01.05.05
<b>alphanumérique</b>	alphanumérique .....	01.02.05
<b>amont</b>	télécharger vers l'amont .....	01.01.37
<b>analogique</b>	analogique .....	01.02.06
	calculateur analogique .....	01.02.06
<b>application</b>	logiciel d'application .....	01.04.01
	programme d'application .....	01.04.01
<b>aptitude</b>	aptitude à l'interfonction	
	nement .....	01.01.47
<b>architecture</b>	architecture d'ordinateur .....	01.03.18
<b>artificiel</b>	langage artificielle .....	01.05.09
	intelligence artificielle .....	01.06.12
<b>assisté</b>	assisté par ordinateur	
	(qualificatif) .....	01.06.14
	publication assistée par	
	ordinateur .....	01.06.14
<b>asynchrone</b>	asynchrone .....	01.01.29
<b>automatique</b>	traitement automatique	
	des données .....	01.01.06
	automatique (adjectif) .....	01.01.12
<b>automatisation</b>	automatisation .....	01.01.14
<b>automatiser</b>	automatiser .....	01.01.13
<b>autonome</b>	autonome (adjectif) .....	01.01.42
<b>aval</b>	télécharger vers l'aval .....	01.01.36
<b>avoir</b>	avoir accès .....	01.01.36

## B

<b>banque</b>	banque de données .....	01.08.04
<b>base</b>	logiciel de base .....	01.04.02
	base de connaissances .....	01.06.18
	base de données .....	01.08.05
<b>BC</b>	BC (abréviation) .....	01.06.18
<b>binaire</b>	chiffre binaire .....	01.02.08
<b>bit</b>	bit .....	01.02.08
<b>bureautique</b>	bureautique .....	01.06.09

## C

<b>calculateur</b>	calculateur .....	01.03.03
	calculateur numérique .....	01.03.04
	calculateur analogique .....	01.03.05
	calculateur hybride .....	01.03.06
<b>calculatrice</b>	calculatrice .....	01.03.17
<b>caractère</b>	caractère .....	01.02.11
<b>central</b>	ordinateur central .....	01.03.02
	unité centrale .....	01.03.01
<b>centre</b>	centre de traitement	
	(de l'information) .....	01.01.19
<b>chiffre</b>	chiffre binaire .....	01.02.08
	chiffre .....	01.02.12
<b>circuit</b>	circuit intégré .....	01.03.10
<b>clé</b>	système clé en main .....	01.01.48
<b>communication</b>	communication de	
	données .....	01.01.39
	entrer en communication .....	01.01.53
	mettre fin à une	
	communication .....	01.01.54
<b>compatibilité</b>	compatibilité .....	01.06.11
<b>configuration</b>	configuration .....	01.01.26

<b>connaissance</b>	base de connaissances .....	01.06.18
<b>connectabilité</b>	connectabilité .....	01.03.27
<b>connecté</b>	connecté (adjectif) .....	01.01.41
	non connecté	
	(qualificatif) .....	01.01.42
<b>convivial</b>	convivial .....	01.06.22
<b>copie</b>	copie d'écran .....	01.06.04
	copie papier .....	01.06.04
<b>courrier</b>	courrier électronique .....	01.06.17
<b>CTI</b>	CTI (abréviation) .....	01.01.19

## D

<b>déboguer</b>	déboguer .....	01.05.07
<b>délit</b>	délit informatique .....	01.07.02
<b>discret</b>	discret .....	01.02.02
<b>disque</b>	disque .....	01.01.52
<b>documentaire</b>	recherche documentaire .....	01.06.03
<b>documentation</b>	documentation d'un	
	système .....	01.04.04
<b>donnée</b>	donnée .....	01.01.02
	traitement des données .....	01.01.06
	traitement automatique	
	des données .....	01.01.06
	données d'entrée .....	01.01.30
	données de sortie .....	01.01.33
	communication de	
	données .....	01.01.39
	support de données .....	01.01.51
	protection des données .....	01.07.01
	gestion des données .....	01.08.02
	banque de données .....	01.08.04
	base de données .....	01.08.05

## E

<b>écran</b>	terminal à écran .....	01.03.16
	copie d'écran .....	01.06.04
	image sur écran .....	01.06.05
<b>éditique</b>	éditique .....	01.06.16
<b>électronique</b>	courrier électronique .....	01.06.17
<b>émulation</b>	émulation .....	01.06.02
<b>entrée</b>	données d'entrée .....	01.01.30
	entrée .....	01.01.31
	d'entrée (qualificatif) .....	01.01.32
<b>entreprise</b>	réseau local d'entreprise .....	01.01.46
<b>entrer</b>	entrer en communication .....	01.01.53
<b>expert</b>	système expert .....	01.06.19
<b>exploitation</b>	logiciel d'exploitation .....	01.04.02
	système d'exploitation .....	01.04.08

## F

<b>fichier</b>	fichier .....	01.08.06
<b>fin</b>	mettre fin à une	
	communication .....	01.01.54
<b>fonctionnel</b>	schéma fonctionnel .....	01.01.27
	unité fonctionnelle .....	01.01.40

## G

<b>génération</b>	génération (d'ordinateur) .....	01.01.17
<b>génie</b>	génie logiciel .....	01.04.07
<b>gestion</b>	gestion de l'information .....	01.08.01
	gestion des données .....	01.08.02
<b>guide</b>	guide .....	01.06.07

**H**

<b>hors</b>	hors ligne (qualificatif).....	01.01.42
<b>hybride</b>	calculateur hybride.....	01.03.06

**I**

<b>IA</b>	IA (abréviation).....	01.06.12
<b>image</b>	image-vidéo.....	01.06.05
	image sur écran.....	01.06.05
	traitement de l'image.....	01.06.20
<b>individuel</b>	ordinateur individuel.....	01.03.20
<b>infographie</b>	infographie.....	01.06.08
<b>information</b>	information.....	
	(en traitement de l'information).....	01.01.01
	traitement de l'information.....	01.01.05
	centre de traitement (de l'information).....	01.01.19
	système de traitement de l'information.....	01.01.21
	système d'information.....	01.01.22
	support d'information.....	01.01.51
	gestion de l'information.....	01.08.01
	recherche d'informations.....	01.06.03
<b>informatique</b>	informatique.....	01.01.18
	système informatique.....	01.01.20
	délit informatique.....	01.07.02
	mordu (d'informatique).....	01.07.03
	pirate informatique.....	01.07.04
	piratage (informatique).....	01.07.05
<b>informatisation</b>	informatisation.....	01.01.16
<b>informatiser</b>	informatiser.....	01.01.15
<b>intégré</b>	circuit intégré.....	01.03.10
<b>intelligence</b>	intelligence artificielle.....	01.06.12
<b>intelligent</b>	terminal intelligent.....	01.03.14
	terminal non intelligent.....	01.03.15
<b>interface</b>	interface.....	01.01.38
<b>interfonctionnement</b>	aptitude à l'interfonctionnement.....	01.01.47
<b>interopérabilité</b>	interopérabilité.....	01.01.47
<b>introduction</b>	introduction.....	01.01.31
<b>invite</b>	invite.....	01.06.07

**L**

<b>langage</b>	langage naturel.....	01.05.08
	langage artificiel.....	01.05.09
	langage de programmation.....	01.05.10
<b>ligne</b>	en ligne (qualificatif).....	01.01.41
	hors ligne (qualificatif).....	01.01.42
<b>local</b>	réseau local.....	01.01.46
	réseau local d'entreprise.....	01.01.46
<b>logiciel</b>	logiciel.....	01.01.08
	logiciel d'application.....	01.04.01
	logiciel d'exploitation.....	01.04.02
	logiciel de base.....	01.04.02
	logiciel de soutien.....	01.04.03
	génie logiciel.....	01.04.07

**M**

<b>machine</b>	machine virtuelle.....	01.01.50
<b>main</b>	système clé en main.....	01.01.48
<b>matériel</b>	matériel.....	01.01.07
<b>mégaflops</b>	mégaflops.....	01.03.26
<b>mémoire</b>	(1) mémoire.....	01.01.10
	(2) mémoire.....	01.01.11

<b>menu</b>	menu.....	01.06.06
<b>message</b>	message-guide.....	01.06.07
<b>méthode</b>	méthode d'accès.....	01.08.03
<b>mettre</b>	mettre fin à une communication.....	01.01.54
	mettre au point.....	01.05.07
<b>micro</b>	micro-ordinateur.....	01.03.19
<b>microédition</b>	microédition.....	01.06.16
<b>micrologiciel</b>	micrologiciel.....	01.01.09
<b>microprocesseur</b>	microprocesseur.....	01.03.09
<b>mini</b>	mini-ordinateur.....	01.03.23
<b>MIPS</b>	MIPS (abréviation).....	01.03.25
<b>mordu</b>	mordu (d'informatique).....	01.07.03
<b>multiplet</b>	multiplet.....	01.02.09

**N**

<b>naturel</b>	langage naturel.....	01.05.08
<b>non</b>	non connecté (adjectif).....	01.01.42
	terminal non programmable.....	01.03.15
	terminal non intelligent.....	01.03.15
<b>numérique</b>	1 numérique.....	01.02.03
	2 numérique.....	01.02.04
	calculateur numérique.....	01.03.04

**O**

<b>octet</b>	octet.....	01.02.10
<b>ordinateur</b>	génération (d'ordinateur).....	01.01.17
	ordinateur central.....	01.03.02
	ordinateur.....	01.03.04
	architecture d'ordinateur.....	01.03.18
	micro-ordinateur.....	01.03.19
	ordinateur individuel.....	01.03.20
	ordinateur portable.....	01.03.21
	ordinateur portatif.....	01.03.22
	mini-ordinateur.....	01.03.23
	super-ordinateur.....	01.03.24
	programme d'ordinateur assisté par ordinateur.....	01.05.01
	(qualificatif).....	01.06.14
	publication assistée par ordinateur.....	01.06.15
	réseau d'ordinateurs.....	01.01.45
<b>organigramme</b>	organigramme.....	01.05.06

**P**

<b>PAO</b>	PAO (abréviation).....	01.06.15
<b>papier</b>	copie papier.....	01.06.04
<b>partage</b>	temps partage.....	01.01.43
	partage de temps.....	01.01.43
<b>périphérique</b>	périphérique.....	01.03.07
<b>piratage</b>	piratage (informatique).....	01.07.05
<b>pirate</b>	pirate informatique.....	01.07.04
<b>point</b>	mettre au point.....	01.05.07
<b>portabilité</b>	portabilité (d'un programme).....	01.04.06
	ordinateur portable.....	01.03.21
<b>portable</b>	ordinateur portable.....	01.03.22
<b>portatif</b>	ordinateur portatif.....	01.03.22
<b>poste</b>	poste de travail.....	01.03.13
<b>processeur</b>	processeur.....	01.03.08
<b>processus</b>	1. processus.....	01.01.24
	2. processus (en traitement des données).....	01.01.25
<b>progiciel</b>	progiciel.....	01.04.05
<b>programmable</b>	terminal programmable.....	01.03.14
	terminal non programmable.....	01.03.15

<b>programmation</b>	programmation .....	01.05.03
<b>programme</b>	programme d'application .....	01.04.01
	programme de soutien .....	01.04.03
	portabilité (d'un programme).....	01.04.06
	programme .....	01.05.01
	programme d'ordinateur.....	01.05.01
<b>programmer</b>	programmer .....	01.05.02
<b>protection</b>	protection des données .....	01.07.01
<b>publication</b>	publication assistée par ordinateur.....	01.06.15
<b>puce</b>	puce .....	01.03.10

**R**

<b>recherche</b>	recherche d'informations..	01.06.03
	recherche documentaire.....	01.06.03
<b>réseau</b>	réseau .....	01.01.44
	réseau d'ordinateurs.....	01.01.45
	réseau local.....	01.01.46
	réseau local d'entreprise ...	01.01.46
<b>ressource</b>	ressource.....	01.01.23
<b>RLE</b>	RLE (abréviation).....	01.01.46
<b>robotique</b>	robotique .....	01.06.13
<b>routine</b>	routine .....	01.05.04

**S**

<b>schéma</b>	schéma fonctionnel.....	01.01.27
<b>SE</b>	SE (abréviation) .....	01.06.19
<b>signal</b>	signal .....	01.02.01
<b>simulation</b>	simulation.....	01.06.01
<b>sortie</b>	données de sortie.....	01.01.33
	sortie.....	01.01.34
	de sortie (qualificatif).....	01.01.35
<b>soutien</b>	logiciel de soutien .....	01.04.03
	programme de soutien.....	01.04.03
<b>station</b>	station de travail .....	01.03.13
<b>super</b>	super-ordinateur .....	01.03.24
<b>support</b>	support de données.....	01.01.51
	support d'information .....	01.01.51
<b>symbole</b>	symbole .....	01.02.07
<b>synchrone</b>	synchrone .....	01.01.28
<b>système</b>	système informatique .....	01.01.20
	système de traitement de l'information.....	01.01.21
	système d'information .....	01.01.22
	système clé en main .....	01.01.48
	documentation d'un système .....	01.04.04

	système d'exploitation.....	01.04.08
	système expert.....	01.06.19

**T**

<b>tableur</b>	tableur .....	01.06.21
<b>télécharger</b>	télécharger vers l'aval.....	01.01.36
	télécharger vers l'amont ...	01.01.37
<b>temps</b>	temps partagé .....	01.01.43
	partage de temps .....	01.01.43
<b>terminal</b>	terminal .....	01.03.11
	terminal (d'utilisateur).....	01.03.12
	terminal programmable.....	01.03.14
	terminal intelligent.....	01.03.14
	terminal non programmable.....	01.03.15
	terminal non intelligent....	01.03.15
	terminal à écran.....	01.03.16
<b>texte</b>	texte.....	01.01.03
	traitement de texte.....	01.06.10
<b>traitement</b>	traitement de l'information .....	01.01.05
	traitement des données.....	01.01.06
	traitement automatique des données.....	01.01.06
	centre de traitement (de l'information).....	01.01.19
	système de traitement de l'information.....	01.01.21
	traitement de texte.....	01.06.10
	traitement de l'image .....	01.06.20
<b>travail</b>	station de travail.....	01.03.13
	poste de travail .....	01.03.13

**U**

<b>UC</b>	UC (abréviation) .....	01.03.01
<b>unité</b>	unité fonctionnelle .....	01.01.40
	unité centrale.....	01.03.01
<b>utilisateur</b>	terminal (d'utilisateur).....	01.03.12

**V**

<b>vers</b>	télécharger vers l'aval.....	01.01.36
	télécharger vers l'amont ...	01.01.37
<b>vidéo</b>	image-vidéo .....	01.06.05
<b>virtuel</b>	virtuel.....	01.01.49
	machine virtuelle.....	01.01.50
<b>visu</b>	visu.....	01.03.16



## Prilog NA (informativan)

### Registar termina na srpskom jeziku

<b>A</b>		elektronska pošta ..... 01.06.17
AI (skraćena) ..... 01.06.12		elektronsko izdavaštvo ..... 01.06.15
aktivni ..... 01.01.41		emulacija ..... 01.06.02
alfanumerički ..... 01.02.05		ES (skraćena) ..... 01.06.19
algoritam ..... 01.05.05		<b>F</b>
analogni ..... 01.02.06		firmver ..... 01.01.09
analogni računar ..... 01.03.05		funkcionalna jedinica ..... 01.01.40
AOP (skraćena) ..... 01.01.06		<b>G</b>
aplikativni program ..... 01.04.01		generacija računara ..... 01.01.17
aplikativni softver ..... 01.04.01		glavni računar ..... 01.03.02
aploudovati ..... 01.01.37		graf toka ..... 01.05.06
arhitektura računara ..... 01.03.18		<b>H</b>
asinhroni ..... 01.01.29		1. haker ..... 01.07.03
automatizacija ..... 01.01.14		2. haker ..... 01.07.04
automatizovati ..... 01.01.13		hardver ..... 01.01.07
automatska obrada podataka ..... 01.01.06		hibridni računar ..... 01.03.06
automatski (pridev) ..... 01.01.12		<b>I</b>
<b>B</b>		IC (skraćena) ..... 01.03.10
bajt ..... 01.02.09		informacija (u obradi informacija) ..... 01.01.01
8-bitni bajt ..... 01.02.10		informacioni sistem ..... 01.01.22
banka podataka ..... 01.08.04		integrisano kolo ..... 01.03.10
baza podataka ..... 01.08.05		inteligentni terminal ..... 01.03.14
baza znanja ..... 01.06.18		interfejs ..... 01.01.38
binarna cifra ..... 01.02.08		IR (skraćena) ..... 01.06.03
bit ..... 01.02.08		izdavaštvo uz pomoć računara ..... 01.06.15
blok-dijagram ..... 01.01.27		izlazni podaci ..... 01.01.33
brojčani ..... 01.02.03		izlazni proces ..... 01.01.34
<b>C</b>		izlazni ..... 01.01.35
CA (skraćena) ..... 01.06.14		izlogovati se ..... 01.01.54
centar za obradu podataka ..... 01.01.19		<b>J</b>
centralna procesorska jedinica ..... 01.03.01		jedinica za vizuelni prikaz ..... 01.03.16
cifra ..... 01.02.12		<b>K</b>
CPU (skraćena) ..... 01.03.01		kalkulator ..... 01.03.17
<b>Č</b>		kancelarijska automatizacija ..... 01.06.09
čip ..... 01.03.10		karakter ..... 01.02.11
<b>D</b>		K-baza (skraćena) ..... 01.06.18
datoteka ..... 01.08.06		kodovati (napušta se u ovom značenju) ..... 01.05.02
daunloudovati ..... 01.01.36		kompatibilnost ..... 01.06.11
debugovati ..... 01.05.07		komunikacija podacima ..... 01.01.39
deljenje vremena ..... 01.01.43		konfiguracija ..... 01.01.26
digitalni ..... 01.02.04		korisnički terminal ..... 01.03.12
digitalni računar ..... 01.03.04		<b>L</b>
dijagram toka ..... 01.05.06		LAN (skraćena) ..... 01.01.46
disk ..... 01.01.52		laptop računar ..... 01.03.22
diskretni ..... 01.02.02		lični računar ..... 01.03.20
dokumentacija sistema ..... 01.04.04		logovati se ..... 01.01.53
<b>E</b>		lokalna računarska mreža ..... 01.01.46
E-pošta ..... 01.06.17		
ekspertski sistem ..... 01.06.19		

**M**

međuperativnost.....	01.01.47
međuveza.....	01.01.38
medijum za podatke.....	01.01.51
megaflopovi.....	01.03.26
memorija.....	01.01.11
memorija (uređaj).....	01.01.10
meni.....	01.06.06
metoda pristupa.....	01.08.03
MFLOPS (skraćenica).....	01.03.26
mikrosoftver.....	01.01.09
mikročip.....	01.03.10
mikroprocesor.....	01.03.09
mikroročunar.....	01.03.19
milijon naredbi u sekundi.....	01.03.25
mini-računar.....	01.03.23
MIPS (skraćenica).....	01.03.25
mogućnost povezivanja.....	01.03.27
mreža.....	01.01.44

**N**

neaktivni.....	01.01.42
neinteligentni terminal.....	01.03.15
neprogramabilni terminal.....	01.03.15
numerički.....	01.02.03
numerički znak.....	01.02.12

**O**

OA (skraćenica).....	01.06.09
obrada informacija.....	01.01.05
obrada podataka.....	01.01.06
obrada reči.....	01.06.10
obrada slike.....	01.06.20
obrada teksta.....	01.06.10
oktet.....	01.02.10
OP (skraćenica).....	01.01.06
operativni sistem.....	01.04.08
OS (skraćenica).....	01.04.08

**P**

PC (skraćenica).....	01.03.20
periferijska oprema.....	01.03.07
podaci.....	01.01.02
prenosivi računar.....	01.03.21
prenosivost (programa).....	01.04.06
preuzeti sa nižeg na viši nivo.....	01.01.37
preuzeti sa višeg na niži nivo.....	01.01.36
prilagođeno korisniku.....	01.06.22
prirodni jezik.....	01.05.08
pristupiti.....	01.01.04
privremena kopija.....	01.06.05
1. proces.....	01.01.24
2. proces (u obradi podataka).....	01.01.25
procesor.....	01.03.08
procesorska jedinica.....	01.03.01
program.....	01.05.01
program (napušta se u ovom značenju).....	01.05.04
program za podršku.....	01.04.03
program za rad sa tabelama.....	01.06.21
programabilni terminal.....	01.03.14
programiranje.....	01.05.03
programirati.....	01.05.02
programski jezik.....	01.05.10
prompt.....	01.06.07
pronalaženje informacija.....	01.06.03

**R**

računar.....	01.03.03
računarska automatizacija.....	01.01.16
računarska grafika.....	01.06.08
računarska mreža.....	01.01.45
računarska nauka.....	01.01.18
računarski automatizovati.....	01.01.15
računarski centar.....	01.01.19
računarski kriminal.....	01.07.02
računarski program.....	01.05.01
računarski resurs.....	01.01.23
računarski sistem.....	01.01.20
radna stanica.....	01.03.13
resurs.....	01.01.23
robotika.....	01.06.13
rutina.....	01.05.04

**S**

signal.....	01.02.01
simbol.....	01.02.07
simulacija.....	01.06.01
sinhroni.....	01.01.28
sistem "ključ u ruke".....	01.01.48
sistem za obradu informacija.....	01.01.21
sistem za obradu podataka.....	01.01.20
sistemski softver.....	01.04.02
softver.....	01.01.08
softver za podršku.....	01.04.03
softverska piraterija.....	01.07.05
softverski inženjering.....	01.04.07
softverski paket.....	01.04.05
stono izdavaštvo.....	01.06.16
superračunar.....	01.03.24

**T**

tekst.....	01.01.03
terminal.....	01.03.11
terminal za video prikaz.....	01.03.16
terminal za vizuelni prikaz.....	01.03.16
trajna kopija.....	01.06.04

**U**

ukloniti greške.....	01.05.07
ulazni podaci.....	01.01.30
ulazni proces.....	01.01.31
ulazni.....	01.01.32
upravljanje informacijama.....	01.08.01
upravljanje podacima.....	01.08.02
uz pomoć računara.....	01.06.14

**V**

VDT (skraćenica).....	01.03.16
VDU (skraćenica).....	01.03.16
veštačka inteligencija.....	01.06.12
veštački jezik.....	01.05.09
virtualna mašina.....	01.01.50
virtualni.....	01.01.49
VM (skraćenica).....	01.01.50

**Z**

zaštita podataka.....	01.07.01
znak.....	01.02.11



**ICS 35.020**

**Klasifikaciona grupa I.A0**

---

**Deskriptori:** obrada podataka, rečnik, osnovni pojmovi

**Descriptors:** data processing, vocabulary, basic concepts

---

Ukupno strana 32